Z. LAFONT

# LE ou LA ?

**MÉTHODE PRATIQUE**

**POUR ÉVITER LES FAUTES DE GENRE**

Préface de M. Paul BOYER

*Administrateur de l'Ecole des Langues Orientales*



LIBRAIRIE A. PERCHE
45, rue Jacob, Paris.

# *PREFACE*

*La catégorie grammaticale du genre ne répond, dans son ensemble, à aucune idée logique. Sans doute, quand une langue attribue le genre masculin à des animaux de sexe mâle et le genre féminin à des animaux de sexe femelle, ces attributions sont déterminées par une considération de logique ; et c'est pourquoi, dans un tel cas, le genre est dit justement genre logique. Mais ces attributions sont, en somme, exceptionnelles, au moins en latin et plus encore en français : dans la généralité des cas, les répartitions de genre sont d'ordre grammatical, formel, et non point d'ordre logique.*

*Il résulte de ceci qu'il serait vain et même absurde de s'essayer à établir une théorie rationnelle permettant de fixer le genre des mots français. Mais là où la théorie perd ses droits l'empirisme revendique les siens, et le savant le plus scrupuleux n'y peut trouver à redire. C'est donc au nom de l'empirisme que, soucieuse d'épargner aux étrangers qui apprennent notre langue tant de « fautes de genre » dont ils se désespèrent, Madame Lafont a entrepris le présent ouvrage.*

*Un linguiste très averti, M. Gaston Esnault, a observé que, dans la langue des ouvriers et des paysans français, « les substantifs commençant par une voyelle sont usuellement féminins »* : de la

belle acier, l'appétit est bonne, une endroit plus grande, une jolie hôtel (Le Poilu tel qu'il se parle, p. 557, Paris, Bossard, 1919).

*Le petit livre de Madame Lafont se présente comme une suite d'observations du même ordre : détermination du genre d'après la nature de la terminaison des mots, vocalique ou consonnantique ; tendance des noms désignant des objets de même espèce à prendre le même genre ; etc. Et c'est d'après de tels indices qu'elle établit ses classements et ses groupes, sans autre préoccupation que de donner aux étrangers un moyen commode, immédiat, pratique de déterminer, de prévoir le genre des substantifs français.*

*Sur un point, qui est de pédagogie plutôt que de linguistique (et, dans un tel ouvrage, la pédagogie est d'importance), Madame Lafont mérite un éloge sans réserve. Au risque de grossir son petit livre, elle n'a pas hésité, pour un nombre considérable des noms qu'elle cite, à les accompagner d'un déterminant :* une envie folle, la neige fondante, l'huître verte, le pronostic douteux, le bon sens. *Procédant ainsi, Madame Lafont obtient du même coup un double avantage.*

*En premier lieu, par cette substitution du concret à l'abstrait, elle fournit un secours précieux à la mémoire. Des listes de mots tout nus sont difficiles à retenir : la mémoire est rebelle à enregistrer des mots qui, non accompagnés de déterminants adjectifs qui en particularisent l'emploi, se présentent à l'esprit comme autant d'abstractions.*

*Si, au contraire, vous donnez aux mots l'appui d'un adjectif qui ne soit pas simplement « épithète de nature », ces mots prennent vie, apparaissent comme une réalité concrète, parlent à l'imagination et, à ce titre, se gravent plus aisément dans le souvenir.*

*D'autre part, le choix judicieux des déterminants permet de présenter à l'étudiant des unions de mots, des clichés de vocabulaire qui sont comme la monnaie courante de la langue parlée. Or, l'acquisition du vocabulaire demeurant, en dernière analyse, la difficulté la plus grande dans l'apprentissage d'un idiome étranger, l'étudiant aura cette satisfaction de pouvoir retenir, sans augmentation de son effort, deux mots pour un. Et c'est pour lui autant de gagné.*

*Mais ce n'est pas tout encore. En accompagnant d'un déterminant les noms dont elle enregistre le genre, Madame Lafont, sans y prendre garde peut-être elle-même, a souligné très heureusement l'essence même de la catégorie du genre. Que veut-on dire, en effet, quand on dit d'un substantif qu'il est masculin au féminin ? On veut dire que les déterminants de ce substantif, adjectifs ou pronoms, prendront une certaine forme particulière, masculine ou féminine. Le substantif français* ciel *est masculin parce que l'on dit* le ciel *est* serein *et non pas* la ciel *est* sereine *; le substantif français* terre *est feminin parce que l'on dit* la terre *est* ronde *et non pas* le terre *est* rond. *Mais, si ces mêmes substantifs sont employés sans déterminants, rien*

*n'en indique plus le genre ; ainsi dans l'exclamation* terre et ciel ! *En matière de genre, c'est aux déterminants qu'il appartient de fournir la preuve. On voit donc que, si l'on a à traiter du genre, l'adjonction de déterminants aux mots étudiés n'est nullement chose indifférente.*

*Madame Lafont se défend d'avoir voulu faire œuvre savante ; et c'est pourquoi les linguistes auraient mauvaise grâce à lui reprocher d'avoir parfois employé en un sens qui peut paraître arbitraire les termes techniques dont ils usent. Mais une expérience de plusieurs années lui a montré que les étrangers, pour qui le juste maniement des genres du français est de difficulté si ardue, se trouvaient bien des règles pratiques qu'elle a formulées à leur usage : il lui a donc semblé qu'elle ferait œuvre utile en publiant ces règles.*

*Etre utile a été le seul but de Madame Lafont. A ses lecteurs étrangers de dire si ce but a été atteint. Mais il n'est pas de Français soucieux de l'expansion de la langue française qui ne lui doive gratitude pour la constance et le désintéressement de son effort.*

Paul BOYER.

24 Janvier 1920.

# INTRODUCTION

Il y a en français deux genres : *le masculin et le féminin,* qui non seulement caractérisent les êtres de sexe différent, mais s'appliquent aussi aux objets inanimés.

Il en résulte de grandes difficultés pratiques qui ont permis au célèbre Duclos de Port-Royal d'écrire : «L'institution ou la distinction des genres est une chose purement arbitraire, qui n'est nullement fondée en raison, qui ne paraît pas avoir le moindre avantage, et qui a beaucoup d'inconvénients. »

Si un Français juge le genre français avec une telle sévérité, quelle impression cet « arbitraire » peut-il produire sur un étranger ?

L'étranger est toujours dérouté par ces *le* ou ces *la* qu'il doit ajouter aux noms sans raison apparente.

Dans les autres langues, il y a des indices plus ou moins sûrs, des règles plus ou moins précises. En anglais, par exemple, tous les noms de choses sont neutres ; en russe, les terminaisons varient avec le genre ; en français, on ne trouve d'indication analogue dans aucune grammaire.

Il est vrai que l'orthographe, malgré de nombreuses exceptions, permet de reconnaître le genre assez simplement :

1° *Les noms qui se terminent par une voyelle ou par une ou plusieurs consonnes muettes sont du genre masculin.*

Par exemple : cri, rôti, garçon, lait, réchaud, doigt, pouls, etc...

2° *Les noms qui se terminent par un* e *muet sont habituellement du genre féminin.*

Par exemple : tête, faute, hache, lanterne, idée, araignée, scie, joie, etc...

Malheureusement l'orthographe des mots sert très peu au discours parlé.

Les lettres muettes, qui s'écrivent mais ne se prononcent pas, très nombreuses dans les mots français, ne peuvent servir de guide.

Il est donc indispensable de trouver le moyen pratique de distinguer les genres autrement que d'après l'orthographe.

En étudiant de près les mots français, il n'est pas difficile de remarquer que leur *consonance*, leur *sens* et leur *origine* jouent un grand rôle dans la détermination du genre.

Au point de vue du genre, *la consonance* est un facteur décisif dans les langues européennes.

Les noms se rangent dans des catégories distinctes, presque toujours selon leur son final, moins souvent selon leur syllabe finale.

En français aussi **les noms de même terminaison phonétique** (reconnaissable à l'oreille) **ont la tendance très marquée d'être du même genre.**

Ainsi les noms en *ien* (le chien, le lien, le bien, etc) sont masculins; et les noms en *té* (la bonté, la propriété, la montée) sont féminins. (1)

Une autre tendance de la langue française, moins fé-

(1) Il est curieux que cette vérité ait pu échapper si longtemps à l'attention des grammairiens qui ont fait pourtant un effort considérable afin de résoudre le problème du genre français.

conde, car elle ne touche relativement que peu de noms usuels, est la suivante :

**Les noms signifiant les objets de même nature ont tendance à prendre le même genre.**

Par exemple : les noms d'arbres sont masculins ; les noms de sciences sont féminins ; les noms d'êtres vivants sont masculins ou féminins selon leur sexe, etc.

Ce groupement par *le sens* se fait automatiquement dans notre esprit par association d'idées. Mais il est des cas où l'homme le produit volontairement. Charles Nodier, par exemple, écrit : « Automne est maintenant masculin, ce qu'on a fait pour le conformer au genre des trois autres saisons. Les chimistes ont suivi cette méthode pour les noms des métaux, des demi-métaux, etc... »

Il en est de même, pouvons-nous ajouter, pour beaucoup d'autres catégories. C'est ainsi que presque tous les termes scientifiques sont masculins.

Il y a, dans la langue française, des noms qui ne sont pas des substantifs proprement dits, mais d'autres parties du discours (verbe, adjectif, adverbe) employées substantivement : le dehors, le rire, le bravo.

Il y a aussi des noms qui sont composés de deux ou trois mots : l'arc-en-ciel, le pot au feu.

**Chacun de ces groupes d'origine différente suit une règle spéciale au point de vue du genre.**

Ces tendances linguistiques nous ont permis d'établir un certain nombre de règles précises qui faciliteront, nous en sommes certains, l'étude de la langue française.

Malheureusement, nos règles n'ont pu échapper au sort commun des règles, aux *exceptions*.

Nous ne conseillons pas de les apprendre par cœur, à la file, à la manière de certaines exceptions grammaticales.

Mais chaque fois qu'un nom frappera par l'irrégularité de son genre, on devra le rechercher dans notre livre et l'apprendre accolé à l'adjectif qui l'accompagne (influenza contagieuse, amitié franche, miel rafraîchissant, etc.). Les adjectifs choisis, possédant une terminaison phonétiquement distincte pour chaque genre (contagieux, contagieuse; franc, franche ; rafraîchissant, rafraîchissante), permettent de fixer dans la mémoire le genre du nom qu'ils qualifient.

D'ailleurs, nos exceptions sont relativement peu nombreuses.

Nous avons classé dix mille mots, et nous n'avons guère trouvé que *six cents exceptions*.

Par conséquent, l'élève qui se bornerait à s'assimiler nos règles générales, sans aborder les exceptions, aurait au moins 95 chances sur cent de ne point se tromper ; mais celui qui s'appliquera à les approfondir ne fera plus ces fautes de genre qui sont inévitables lorsqu'on étudie la langue française sans méthode ni guide.

---

# PREMIERE PARTIE

---

## CLASSEMENT PAR CONSONANCE

Notre classement prend pour base *le son* final et non pas la lettre finale des mots. En d'autres termes, il ne prend en considération que les *lettres qui se prononcent* et néglige complètement les lettres muettes.

Par exemple dans le mot doigt, c'est **oi** qui l'intéresse et non pas *gt*.

Dans les noms :

Vue, c'est **u**
Duvet, c'est **é**
Pied, c'est **ié**
Pion, c'est **ion**
Sexe, c'est **ks**
Modestie, c'est **i**
Guide, c'est **d**
Alerte, c'est **t**
Conserve, c'est **v**
Cause, c'est **z**

D'autre part, nous englobons dans la même série les mots :

*Volcan, serpent, temps,* parce qu'ils se terminent par le son *an*.

*Vaccin, train* et *frein*, parce qu'ils se terminent tous par le son *in*.

*Paletot, chapeau, réchaud,* parce que tous se terminent par le son *o*. (*)

---

(*) Voir la note page 12

*Palais, allée, carré,* parce qu'ils se terminent tous par *e* sonore. (*)

Nous considérons *ill* (paille, fauteuil) comme un son et *x* (saxe, luxe) comme deux sons (ks).

En nous inspirant de ce principe, nous classons tous les substantifs usuels d'après les sons finaux suivants :

### 1° — Sons voyelles

| | | |
|---|---|---|
| a | eu | io |
| ia | ieu | oi |
| ĕ (é, è, ê, ai) | i (y) | ou |
| ie | o (au, eau) | u |

### 2° — Sons nasaux

| | | |
|---|---|---|
| en (an) | ien | illon |
| ian | on | oin |
| in (ain, ein) | ion | un |

### 3° — Son demi-voyelle

L mouillé

### 4° — Sons consonnes

| | | |
|---|---|---|
| b | k (que et c) | r |
| ch | l | s (c et ks) |
| d | m | t (th) |
| f (ph) | n | v |
| gue | gne | z |
| j (ge) | p | |

Parmi ces sons, la grande majorité caractérisent pleinement le genre, c'est-à-dire sont nettement ou masculins ou féminins.

---

(*) Pensant surtout aux étrangers qui distinguent difficilement les nuances des différents *o* français (au, eau, ò, ô) ainsi que des différents ĕ (è, ê, ai) nous sommes obligés de ne pas faire cas de ces nuances. Dans le corps de notre ouvrage, nous indiquerons par ĕ tous les *e* qui se prononcent.

Cinq sons seulement (è, *i*, *k*, *l* et *r*) ne sont pas aussi nets. Ils fournissent beaucoup d'exceptions et exigent des classements spéciaux.

Il arrive que le groupement de deux ou trois sons finaux, que nous appellerons par commodité, mais improprement, *syllabes*, caractérise un autre genre que celui indiqué par le son final lui-même.

Ainsi, bien que la grande majorité des sons en è (le palais, le défilé, le lycée, etc.) soient masculins, la syllabe *té* caractérise le genre féminin (la bonté, la parenté) ; de même le son *f* caractérise le nom féminin (une agrafe, la soif, la truffe), tandis que les syllabes *if*, *ief* et *graphe* (le canif, le fief, le paragraphe), indiquent des noms masculins.

Toutes nos syllabes phonétiques, sauf *ère* et *oire*, sont nettement caractéristiques.

---

## CHAPITRE PREMIER

## CLASSEMENT PAR SONS FINAUX

### SONS MASCULINS

**Les noms masculins se terminent par un son voyelle ou nasale ; très rarement par un son consonne.**

I

### Voyelles

Sont *masculins* les noms terminés par :

§ I. — A (ia)

| | | |
|---|---|---|
| un agenda | un opéra | le tabac |
| le drap | un ananas | le cadenas |
| un acacia | le verglas | un almanach |
| | | etc... |

§ 2. — È

| | | |
|---|---|---|
| le lait | le toupet | le nez |
| le café | le balai | le congrès |
| le lycée | le volet | le plaid |
| | | etc... |

Remarque. — *Sont féminins les noms en* ĕ :

1° *qui donnent l'idée de la durée* (§ 102) ;

2° *qui donnent l'idée d'une chose remplie* (§ 103) ;

3° *qui indiquent le terrain couvert d'une même plante* (§ 99) ;

4° *qui viennent d'un participe passé* (§§ 110-111) ;

5° *qui se terminent en* tĕ (§ 53).

## § 3. — *IÉ*

| | | |
|---|---|---|
| le cahier | le tablier | le papier |
| l'acier | le pied | le loyer |
| le gibier | un encrier | un compotier |
| | | etc... |

## § 4. — *EU* et *IEU*

| | | |
|---|---|---|
| le feu | le vœu | le pieu |
| le jeu | le cheveu | un essieu |
| le nœud | un aveu | le lieu |
| | | etc... |

## § 5. — **I** (*)

1° monosyllabiques et bisyllabiques

| | | |
|---|---|---|
| le gui | le baril | le profit |
| le lit | un édit | le châssis |
| le nid | le cri | le souci |
| | | etc... |

2° en *ui* (§ 38).

## § 6. — *O* (*IO*)

| | | |
|---|---|---|
| le numéro | le dos | un adagio |
| le tuyau | le repos | un oratiorio |
| le réchaud | le seau | un folio |
| | | etc... |

## § 7. — *OI*

| | | |
|---|---|---|
| un aboi | le foie | le toit |
| le choix | le mois | le convoi |
| le pois | le bois | le droit |
| | | etc... |

(*) Les lettres grasses indiquent les sons mixtes.

### § 8. — *OU*

| | | |
|---|---|---|
| le genou | le joug | un égout |
| le coup | le goût | le saindoux |
| le pouls | le hibou | le houx |
| | | etc... |

### § 9. — *U*

| | | |
|---|---|---|
| un abus | le flux | le talus |
| le jus | le malentendu | le salut |
| le pus | le refus | le menu |
| | | etc... |

Remarque. — *Sont féminins les noms* :
1° *qui viennent d'un participe passé* (§§ 110-111) ;
2° *en* nue *et* rue (§§ 56-57).

### EXCEPTIONS

Contrairement à la règle, sont *féminins* les noms suivants :

*A*

**la véranda** riante
**la polka** joyeuse
**la mazurka** entraînante
**la tombola** enfantine
**la villa** coquette
**une influenza** contagieuse

**E**

**la haie** protectrice
**la baie** profonde
**la baie** juteuse
**la psychée** révélatrice
**une idée** heureuse
**une ondée** bienfaisante
**une dragée** ronde
**la plaie** saignante (h*)
**la vallée** étroite
**la clef** ou **clé** anglaise
**la claie** préservatrice
**une onglée** cuisante
**la giboulée** soudaine
**la giroflée** odorante
**la monnaie** courante
**la cheminée** moyennageuse

(*) h signifie le renvoi aux homonymes.

**une araignée** industrieuse
**la lignée** nombreuse
**la poignée** élégante (h)
**la bouée** flottante
**une épée** tranchante
**la paix** bienfaisante
**la paye** régulière
**la poupée** parlante
**la forêt** profonde
**la denrée** abondante
**la diarrhée** fatigante
**une échauffourée** importante
**la marée** basse
**la purée** crémeuse
**la craie** blanche
**la raie** droite (h)
**la chicorée** verte
**la contrée** ravissante
**l'ivraie** envahissante
**la panacée** certaine
**la chaussée** pierreuse
**la nausée** nerveuse
**la risée** offensante
**la rosée** brillante
**la fusée** éclairante
*la mosquée majestueuse*(*) (§ 97)
**la buée** légère
**la nuée** grise
**la travée** régulière
*la mainlevée opportune.* (§ 119)
**la corvée** odieuse

*IE*

**une amitié** amoureuse
**une moitié** exacte
**la pitié** miséricordieuse

*EU*

**la queue** frétillante

*IEU*

**une lieue** fatigante (h)
**la banlieue** immédiate

**I**

**la lie** épaisse (h)
**la plie** cuite (h)
**une oublie** craquante
**la folie** furieuse
**la momie** égyptienne
**la mie** molle (h)
**la fourmi** laborieuse
**la** douce **manie**
*une ouïe fine* (§ 111)
**la pie** bavarde
**la charpie** blanche
**la toupie** folle
**la scie** grinçante
**la vessie** saine
**la phtisie** galopante
**la partie** adverse (h)
**la** petite **souris**

---

(*) Les noms en italiques suivent des règles formulées dans nos deuxième et troisième parties.

**une ortie** méchante
**la vie** heureuse
**une envie** folle

*O*

**l'eau** fraîche
**la chaux** vive
**la faux** tranchante (h)
**la peau** rugueuse (h)

*OI*

**la fois** prochaine (h)
**la foi** chrétienne
**la joie** débordante
**la loi** écrite
**la poix** collante (h)
**la proie** sanglante
**la courroie** lieuse
**la paroi** peinte
**la croix** lorraine
**la lamproie** glissante
**la voie** tortueuse
**la voix** douce

*OU*

**la boue** gluante (h)
**les joues** creuses
**les bajoues** pendantes
**la moue** gracieuse
**la roue** ronde
**la proue** décorative
**la toux** agaçante

*U*

**la tribu** indienne (h)
**la barbue** appétissante
**la cohue** effrayante
**la mue** fréquente
*une issue dangereuse*
(§ 106)
**la massue** lourde
**la sangsue** gourmande
**la statue** ravissante (h)
**la vertu** dédaigneuse
**la tortue** lente
**la laitue** fraîche
**la** sotte **bévue**

---

II

## Nasales.

Sont *masculins* les noms terminés par :

### § 10. — *AN (en)*

le volcan
le paon (pan)
le rang
le bombardement
le serpent
le temps
le vent
le camp
le cadran
etc...

### § 11. — *IN* (*ain, ein*)

| | | |
|---|---|---|
| le vaccin | un examen | un rein |
| le chagrin | le vin | le bain |
| le chemin | le frein | le train |
| | | etc... |

### § 12. — *IEN*

| | | |
|---|---|---|
| le chien | le bien | le soutien |
| le lien | le maintien | le moyen |
| | | etc... |

### § 13. — *ON*

| | | |
|---|---|---|
| le balcon | le soupçon | le flacon |
| le jambon | un hameçon | le bouchon |
| le chiffon | le buisson | le dragon |
| | | etc... |

Remarque. — *Sont féminins les noms en* zon (§ 58).

### § 14. — *ILLON*

| | | |
|---|---|---|
| le brouillon | le durillon | le tourbillon |
| le bouillon | un échantillon | le pavillon |
| le réveillon | le papillon | le bataillon |
| | | etc... |

### § 15. — *OIN* (*ouin*)

| | | |
|---|---|---|
| le besoin | le joint | le sainfoin |
| le foin | le point | le pingouin |
| le coin | le soin | le marsouin |
| | | etc... |

### § 16. — *UN* (*um*)

| | | |
|---|---|---|
| le parfum | un emprunt | l'alun |
| | | etc... |

EXCEPTIONS

| *AN* | *ON* |
| --- | --- |
| **la dent** blanche | **la façon** désobligeante |
| *IN* | **la leçon** instructive |
| **la fin** glorieuse | **la rançon** forte |
| **la faim canine** | **la boisson** désaltérante |
| **la main** adroite | **la chanson** touchante |
| *la Toussaint émouvante* (§ 105) | **la cuisson** suffisante |
| | **la moisson** abondante |

---

III

## Consonnes

Sont *masculins* les noms terminés par :

§ 17. — *J*

| | | |
| --- | --- | --- |
| un âge | le privilège | le prestige |
| le tirage | le piège | le refuge |
| le déluge | le bouge | le courage |

etc...

Remarque. — *Sont féminins les noms :*
1° *en j précédé par une nasale* (§ 59) ;
2° *en* rge (§ 60).

§ 18. — **K**

lorsqu'ils comprennent trois sons, c'est-à-dire trois lettres se prononçant séparément :

| | | |
| --- | --- | --- |
| le bec | le pic | le phoque |
| le sac | le coq | le chèque |
| le lac | l'arc | le tic |

etc...

### § 19. — M

| | | |
|---|---|---|
| le carême | le flegme | le volume |
| le diplôme | le germe | le rhume |
| un uniforme | le système | un arôme |

etc...

Remarque. — *Sont féminins les noms en* âme *et* ime (§§ 62-63).

### § 20. — *R*

| | | |
|---|---|---|
| un air | le rire | l'or |
| le lard | le hangar | le trésor |
| le cuir | le regard | le jour |

etc...

Remarque. — *Sont féminins les noms en* ère, ierre, eur ure (§§ 64-67).

## EXCEPTIONS

Contrairement à la règle, sont *féminins* les noms suivants :

*J*

**la cage** portative
**la plage** sablonneuse
**une image** ressemblante
**la nage** périlleuse
**la page** entière
**la rage** furieuse
**la neige** fondante
**la tige** droite
**la voltige** vertigineuse
**une auge** grossière
**la jauge** exacte
**la loge** étroite
*une horloge précise*(§101)
**la toge** seyante
**la sauge** excitante

**K**

**la laque** brillante
**la banque** américaine
**la coque** grossière (h)
**la loque** dégoûtante
**la toque** chaude
**la nuque** ouverte

*M*

**la brême** fraîche
**la crême** savoureuse

**la gemme** précieuse
**une énigme** désespérante
**la palme** décorative
**la gomme** molle
**la paume** rebondissante
**la somme** importante (h)
**une arme** blanche
**une alarme** inquiétante
**la larme** cristalline
**la ferme** normande
**la forme** gracieuse
**la réforme** urgente
**l'écume** mousseuse
**une enclume** massive
**la plume** légère
**la brume** épaisse
**la coutume** ancienne

*R*

**des arrhes** importantes
**la barre** droite (h)
**la gare** régulatrice
**la bagarre** tumultueuse
*la tiare merveilleuse* (§ 98)
**la mare** bourbeuse (h)
**une amarre** résistante
**la part** léonine
**la tare** acquise
**la guitare** bohémienne
**la fibre** cassante
**la chambre** spacieuse
**une ombre** mystérieuse
**les ténèbres** profondes
**la** première **vertèbre**
**la nacre** étincelante
**une encre** communicative
**une ancre** pesante
**une escadre** aérienne
**la poudre** asphyxiante
**la foudre** incendiaire
**la cendre** incandescente
**l'hydre** odieuse
**des affres** maladives
**la balafre** disgracieuse
**une offre** avantageuse
**la gaufre** appétissante
**la cire** molle
*la tirelire pleine* (§ 115)
**la satire** méchante
**la lyre** vibrante
*la mort subite* (§ 111).
**une amphore** harmonieuse
**une aurore** lumineuse
**la métaphore** incohérente
**la cour** princière (h)
**la bourre** grossière (h)
**la tour** ancienne (h)
**la bravoure** éclatante
**la lèpre** hideuse
**la câpre** verte
**la martre** soyeuse
**la fenêtre** ouverte
**la lettre** quotidienne
*la mitre ancienne* (§ 98).
**une épitre** réconfortante
**la vitre** transparente
**l'huître** verte

*la montre régulière* (§ 101).
**la rencontre** tardive
**la loutre** carnassière
**la poutre** droite
**la fièvre** paludéenne
**la pieuvre** gluante
**la** grosse **lèvre**
**la plèvre** saine
**une œuvre** volumineuse (h)
**la** grande **manœuvre**
**la livre** (mesure) anglaise (h)

---

## SONS FEMININS

**Les noms féminins se terminent par un son consonne ; très rarement par un son voyelle ou nasale.**

I

### Voyelles

Sont *féminins* les noms terminés par :

§ 21. — I

1° Quand ils contiennent plus de deux voyelles sonores:

| | | |
|---|---|---|
| la colonie | la maladie | la comédie |
| la jalousie | une épidémie | une anarchie |
| la modestie | la compagnie | la dynastie |
| | | etc... |

2° Quand ils viennent d'un participe passé (§§ 110-111) ;

3° Quand ils se terminent par *gie et rie* (§§ 54-55).

II

### Nasales.

Sont *féminins* les noms terminés par :

§ 23. — *ION*

| | | |
|---|---|---|
| une action | une union | la réflexion |
| une explication | la religion | la passion |
| une opinion | une motion | la légion |
| | | etc... |

III

## Demi-voyelles

Sont *féminins* les noms terminés par :

### § 23. — L *mouillé*

| | | |
|---|---|---|
| la médaille | une oreille | la gargouille |
| la bataille | la grille | la rouille |
| une abeille | une anguille | la faucille |

REMARQUE. — *Sont masculins les noms :*
1° *en* ail *qui font* aux *au pluriel* (§ 39) ;
2° *en* euil (§ 40).

EXCEPTIONS

Contrairement à la règle, sont *masculins* les noms suivants :

I

*un amphibie repoussant* (§ 77)
**un alibi** douteux
**le discrédit** complet
**le bigoudi** fin
**le paradis** divin
**l'incendie** dévorant
*le saint crucifix* (§ 93)
**le salsifis** juteux
*le bouilli gras* (§ 108)
**le treillis** épais
**le torticolis** douloureux
**le pissenlit** purgatif
*le compromis fâcheux* (§ 83)
*le démenti public* (§ 109)
**un appétit** effrayant

*ION*

**le ganglion** naissant
**le camion** lourd
**le croupion** osseux
**le lampion** éteint
**le scorpion** dangereux
**le brimborion** amusant
**un avion** français

*L mouillé*

**le bercail** hospitalier
**le mail** silencieux (h)
**le gouvernail** capricieux
**le rail** glissant
**un attirail** gênant
**le détail** précis
**un épouvantail** insuffisant
**le portail** somptueux
**le poitrail** vigoureux

**le soleil** éclatant
*le sommeil léger* (§ 90)
**un appareil** merveilleux
**le conseil** intelligent
**le** gros **orteil**
*le réveil tardif* (§ 90)
*un éveil printanier* (§ 90)
**le quadrille** judicieux
**le fenouil** odorant

---

## IV

## Consonnes

Sont *féminins* les noms terminés par :

### § 24. — *B*

| | | |
|---|---|---|
| la syllabe | une herbe | la bombe |
| une aube | la barbe | la tombe |
| la plèbe | la robe | les catacombes (f) |
| | | etc... |

### § 25. — *CH*

| | | |
|---|---|---|
| une tache | la hache | la flèche |
| la revanche | la fourche | la mouche |
| la Manche | la ruche | la pioche |
| | | etc... |

### § 26 — *D*

| | | |
|---|---|---|
| la horde | la ride | une étude |
| une amande | la pommade | la commode |
| la garde | une ode | une aide |
| | | etc... |

### § 27. — *F*

| | | |
|---|---|---|
| la griffe | la greffe (h) | la soif |
| la carafe | une étoffe | la coiffe |
| la gaffe | la girafe | la truffe |
| | | etc... |

Remarque. — *Sont masculins les noms en* if, ief *et* graf (§§ 41-42).

§ 28. — *G*

| | | |
|---|---|---|
| une bague | une figue | la vogue |
| une vague | la morgue | la fougue |
| une ligue | la gigue | une fugue etc... |

REMARQUE. — *Sont masculins les noms en* logue (§ 43).

§ 29. — **K**

1° Quand ils renferment plus de trois sons, c'est-dire plus de trois lettres se prononçant séparément.

| | | |
|---|---|---|
| la plaque | la barque | la bourasque |
| la basque | la fresque | la remorque |
| la marque | la baraque | la frasque |

2° Quand ils se terminent par *ik* (§ 61). etc...

§ 30. — *L*

| | | |
|---|---|---|
| la salle | la pendule | la camisole |
| la percale | la foule | une épaule |
| la ficelle | la houle | une étoile |

*etc...*

REMARQUE. — *Sont masculins les noms* :
1° *en* al *qui font* aux *au pluriel* (§ 44) ;
2° *en* il (§ 45) ;
3° *en* l *précédé d'une consonne* (§ 46).

§ 31. — *N*

| | | |
|---|---|---|
| une lanterne | la gêne | une urne |
| une corne | la peine | une cabane |
| une persienne | la veine | une caserne |

*etc...*

§ 32. — *GNE*

| | | |
|---|---|---|
| la campagne | la guigne | la vergogne |
| la montagne | la vigne | la consigne |
| la châtaigne | la ligne | la cigogne *etc..* |

§ 33. — *P*

| | | |
|---|---|---|
| la nappe | une écharpe | la grippe |
| la grappe | la soupe | la guimpe |
| la troupe | la guêpe | une enveloppe |
| | | *etc...* |

§ 34. — *S*

| | | |
|---|---|---|
| la caisse | la pièce | la force |
| la place | une agence | une audace |
| la sauce | une assurance | la housse |
| | | *etc...* |

REMARQUE. — *Sont masculins les noms en* dis, fis, us *et* ks (§§ 49-51).

§ 35. — *T*

| | | |
|---|---|---|
| une alerte | la pointe | une escorte |
| la boîte | la faillite | la faute |
| la marmite | la mite | la tête |
| | | *etc...* |

REMARQUE. — *Sont masculins les noms en* kt (§ 52).

§ 36. — *V*

| | | |
|---|---|---|
| la conserve | la guimauve | la preuve |
| la réserve | une étuve | une alcôve |
| la cave | une épave | une cuve |
| | | *etc...* |

§ 37. — *Z*

| | | |
|---|---|---|
| la case | la cause | la framboise |
| la topaze | la ventouse | une ardoise |
| la base | la franchise | la falaise |
| | | *etc...* |

EXCEPTIONS

Contrairement à la règle, sont *masculins* les noms suivants :

*B*

le **crabe** hideux
le **nimbe** lumineux
*le globe rond* (§ 82)
le **proverbe** naïf
*le cube volumineux* (§ 80)
le **club** élégant
le **tube** digestif

*CH*

le **panache** aventureux
*le prêche éloquent* (§ 93)
un **acrostiche** flatteur
le **reproche** sanglant

*D*

le premier **stade**
le **remède** souverain
*un intermède intéressant* (§ 117)
le **guide** complet (h)
*le fluide énervant* (§ 106)
le **suicide** retentissant
le **subside** régulier
*le code forestier* (§ 94).
*un antipode lointain*(§82)
un **épisode** divertissant
le **monde** nouveau
le **coude** saillant
le **solde** définitif (h)
le **prélude** mélodieux

*F*

un **triomphe** éclatant
le **golfe** mexicain

*G*

*le legs princier* (§ 83).
le **grog** bouillant
le **joug** pesant

**K**

le **hamac** marin
le **cloaque** dégoûtant
le **bifteck** saignant
un **échec** important
le **varech** sec
le **catafalque** somptueux
le **coloque** charmant
le **parc** ombreux
*le nouveau cirque* (§ 91)
le **casque** prussien
le **masque** amusant
le **disque** rond
*un obélisque égyptien* (§ 91)
le grand **risque**
un **astérisque** apparent
*le kiosque inélégant*(§ 91)
*le viaduc ancien* (§ 91)
*un aqueduc romain* (§ 91)

*L*

**le bal** éblouissant (h)
**le châle** enveloppant
**le chacal** carnassier
**le dédale** dangereux
**le scandale** honteux
**le hâle** brunissant (h)
*le régal somptueux* (§ 89)
**le branle** impulsif
**le chambranle** décoratif
**le pétale** irrégulier
**le piédestal** imposant
**le** dernier **râle**
*le moral résistant* (§ 107)
**le mistral** impétueux
**le carnaval** vénitien
*un intervalle suffisant* (§ 117)
**le vermicelle** nourrissant
**le violoncelle** discordant
*le modèle délicieux* (§ 106)
**le dégel** fréquent
**le ciel** orageux
**le fiel** haineux
**le miel** doux
**le caramel** mou
**le tunnel** coûteux
**le noël** joyeux
**un appel** langoureux
**le rappel** vigoureux
**un archipel** montagneux
*le scalpel tranchant* (§ 76)
*le sel stimulant* (§ 75).
*le missel consolateur* (§ 94)
*un autel resplendissant* (§ 93)
**un hôtel** hospitalier
**le pastel** charmant
**le duel** inconséquent
**le zèle** intempestif
**le linceul** blanc
**le bol** plein
**le** faux-**col** (h)
**le licol** étroit
*le protocole gênant* (§ 83)
**le môle** protecteur
**le monopole** exclusif
**le rôle** brillant
**l'alcool** abrutissant
*le pétrole lampant* (§ 75)
*le contrôle rigoureux* (§ 83)
**le sol** nourricier
**le vol** audacieux
**le viol** odieux (h)
**le rossignol** charmeur
**le poêle** brûlant (h)
**le poil** follet
**le voile** épais
**le moule** rond (h)
**le vestibule** étroit
**le conciliabule** secret
**le préambule** ingénieux
**le recul** déshonorant
**le pécule** insuffisant
**le véhicule** ancien
*le fascicule insignifiant* (§ 95)

**le monticule** vert
**le calcul** exact
**le crépuscule** long
**le scrupule** excessif
**le tulle** vaporeux

*N*

**un organe** secréteur
**le crâne** humain
**le domaine** spacieux
*le petit cône* (§ 80).
**le cyclone** dévastateur
**le trône** croulant
**le renne** élégant (h)
**le phénomène** mystérieux
**le jeûne** mortifiant
**le patrimoine** important
**un hymne** national (h)

*GNE*

**le bagne** déshonorant
**le règne** heureux
**le peigne** fin
*un interligne étroit* (§ 117)
**le cygne** blanc
**le signe** particulier
**un insigne** glorieux

*P*

**le cap** dangereux (h)
**le laps** (de temps) suffisant
**le rapt** audacieux
**le crêpe** soyeux (h)
**le principe** séduisant

**l'héliotrope** odoriférant
**le groupe** nombreux
**le type** primitif
**le poulpe** odieux

*S*

**un as** gagnant
*un atlas complet* (§ 94).
**un espace** restreint
**le vasistas** ouvert
**l'aloès** purgatif
**un exercice** ennuyeux
**le calice** ouvert
**le tennis** joyeux
**le supplice** affreux
**le précipice** profond
*le dentrifice rafraichissant* (§ 107).
**le caprice** enfantin
*un armistice généreux* (§ 83)
**le vice** déshonorant (h)
**le service** complaisant
**le** bon **sens**
**le silence** impressionnant
**le sacerdoce** consciencieux
**le tétanos** meurtrier
**le carrosse** majestueux
**le pouce** proéminent (h)
**le morse** épais
*le divorce douloureux* (83)
**le torse** contrefait

les noms de fleurs en *is*
iris, narcisse, etc.

*T*

le **stigmate** infamant
un **aromate** fin
le **squelette** humain
le **gîte** familier
le **satellite** constant
le **rite** religieux
le **site** ravissant
le **déficit** excessif
un premier **accessit**
le **transit** croissant
le **culte** divin
*un asphalte fumant* (§ 75)
le **tumulte** séditieux
le **conte** enfantin
le **compte** définitif
un **escompte** avantageux
*l'amiante incandescent* (§ 75)

le **vote** décisif
le **doute** affreux
le **cloporte** hideux
le **geste** généreux
le **lest** lourd
le **reste** important
le **poste** lucratif (h)
un **arbuste** vigoureux
le **buste** gracieux
le **texte** complet

*V*

le **glaive** exterminateur
*le rêve délicieux* (§ 90)
le **fleuve** impétueux

*Z*

le **gymnase** sportif
*le gaz asphyxiant* (§ 74-h)
le **vase** décoratif (h)
le **malaise** subit
*le trapèze volant* (§ 80)

---

## CHAPITRE II

### CLASSEMENT PAR SYLLABES FINALES (*)

### SYLLABES MASCULINES

### I

### Voyelles et demi-voyelles

Sont *masculins* les noms terminés par :

§ 38. — *UI*

| | | |
|---|---|---|
| un appui | un usufruit | un essui |
| un ennui | un étui | le puits |

*etc...*

§ 39. — *AIL*

Quand le pluriel est en *aux* :

| | |
|---|---|
| le bail — les baux | le corail — les coraux |
| le soupirail — les soupi-[raux | le bétail — les bestiaux |
| | le travail — les travaux |

etc...

§ 40. — *EUIL*

| | | |
|---|---|---|
| le deuil | un œil | le fauteuil |
| un accueil | le cercueil | un écureuil |
| le recueil | le seuil | un orgueil |

*etc...*

EXCEPTIONS

Contrairement à la règle, sont *féminins* les noms sui-suivants :

(*) Dans cette catégorie entrent aussi les noms d'une seule syllabe : l'ail, le fil, etc.

*UI*

**la pluie** fine
**la nuit** blanche
**la suie** abondante

*EUIL*

**la feuille** morte

II

## Consonnes

Sont *masculins* les noms terminés par :

§ 41. — *IF* et *IEF*

| | | |
|---|---|---|
| le suif | le récif | le grief |
| le canif | le motif | le fief |
| le rosbif | un apéritif | le relief *etc...* |

§ 42. — *GRAF*

| | | |
|---|---|---|
| le paragraphe | un autographe | un épigraphe *etc...* |

§ 43. — *LOGUE*

| | | |
|---|---|---|
| le prologue | le monologue | le catalogue |

§ 44. — *AL*

Quand le pluriel est en *aux* :

le journal — les journaux
le bocal — les bocaux
le mal — les maux
un idéal — les idéaux
le canal — les canaux
le madrigal — les madri-[gaux

§ 45. — *IL*

| | | |
|---|---|---|
| un exil | le style | le domicile |
| le profil | un asile | le concile |
| le fil | le crocodile | le vaudeville *etc...* |

§ 46. — *L précédé par une consonne*

| | | |
|---|---|---|
| le sable | un ongle | le temple |
| le siècle | le peuple | le meuble |
| le trouble | le câble | le souffle *etc...* |

§ 47. — *TÈR*

| | | |
|---|---|---|
| le caractère | le cratère | le secrétaire |
| le mystère | un inventaire | le stère et ses composés. |
| le parterre | un adultère | |
| | | *etc...* |

§ 48. — *OIR*

| | | |
|---|---|---|
| le couloir | le miroir | le démêloir |
| le mouchoir | un accessoire | le rasoir |
| le tiroir | le peignoir | le Directoire |
| | | *etc...* |

Remarques : 1° *Sont féminins les noms en* oire *quand ils indiquent les récipients à l'usage domestique* (§ 104).

2° *Les noms des instruments de travail et des outils terminés par* oire *ne peuvent pas être classés.*

*Nous recommandons donc aux étrangers qui auront besoin de se servir de ce genre de mots de les apprendre avec leur article et un adjectif caractéristique pour le genre. Par exemple : un hachoir tranchant, une passoire fine, etc.*

§ 49. — *DIS, FIS*

| | | |
|---|---|---|
| un appendice | le préjudice | un office |
| un immondice | le sacrifice | un artifice |
| un indice | le maléfice | etc. |

§ 50. — *US*

| | | |
|---|---|---|
| le papyrus | le rébus | le capuce |
| le lotus | le blocus | le cactus |
| un omnibus | le typhus | le motus |
| | | *etc...* |

### § 51. — *KS*

le luxe
un axe
le sexe
un index
le thorax
le préfixe
le paradoxe
le box
le phénix
*etc...*

### § 52. — *KT*

le tact
le contact
le pacte
un insecte
le tract
un entr'acte
un acte
un intellect
le verdict
*etc...*

## EXCEPTIONS

Contrairement à la règle, sont *féminins* les noms suivants :

*IF*

**la chiffe** crasseuse
**la griffe** vigoureuse

*GRAF*

**une agrafe** coûteuse
*une orthographe défectueuse* (§ 96)

*IL*

**une île** *déserte*
**la bile** abondante (h)
**la sébile** pleine
**une idylle** touchante
**la file** (à la file) indienne (h)
**l'argile** gluante
**la pile** compacte
**une huile** blanche
**la tuile** creuse
**la ville** conquise

*L précédé d'une consonne*

**la fable** enfantine
**la table** ronde
**une étable** chaude
*la bible traduite* (§ 94)
*la chasuble précieuse* (§ 98)
**la débâcle** désastreuse
**la boucle** oblongue
**la râfle** policière
**la moufle** chaude
**la pantoufle** moelleuse
**la règle** plate
**la sangle** étroite
**une épingle** brillante
**la couple** courte (h)
**la tringle** longue

*TÈRE.*

**la panthère** gracieuse
**la patère** ronde (h)
**la terre** promise
**une artère** battante

*OIR*

**la balançoire** haute
**la mâchoire** puissante
**la foire** populeuse
**la nageoire** fine
**la gloire** surfaite
**la mémoire** prodigieuse (h
**une armoire** bretonne
**la victoire** glorieuse
**une histoire** amusante
**une écritoire** ancienne

*US*

**la puce** sautillante
**une astuce** étonnante

*KS*

**une annexe** nouvelle
**la rixe** navrante
**la taxe** excessive

*KT*

**la cataracte** puissante
**la collecte** fructueuse
**la secte** religieuse

---

SYLLABES FEMININES

I

## Voyelles et Nasales

Sont *féminins* les noms terminés par :

§ 53. — *TÉ*

| | | |
|---|---|---|
| la bonté | la quantité | la taie |
| la vérité | la santé | une éternité |
| la paternité | la sûreté | la Trinité |

*etc...*

§ 54. — *GI*

| | | |
|---|---|---|
| la magie | une orgie | une apologie |
| la bougie | une analogie | une énergie |
| la régie | la démagogie | la vigie |

*etc...*

§ 55. — *RI*

la patrie
la batterie
la mairie
la carie
la lingerie
la catégorie
la coquetterie
la marqueterie
la tromperie
*etc...*

§ 56. — *NU*

la nue
une avenue
la déconvenue
*etc...*

§ 57. — *RU*

la rue
la charrue
la verrue
*etc...*

§ 58. — *ZON*

la cargaison
la combinaison
la raison
la foison
la garnison
la guérison
la maison
la prison
la saison
*etc...*

EXCEPTIONS

Contrairement à la règle, sont *masculins* les noms suivants :

*TÉ*

**le thé** chinois
**le pâté** appétissant
*le traité avantageux* (§ 109)
**le comité** actif
**le comté** spacieux
**le côté** droit
**le doigté** étonnant

*GI*

**le logis** rayonnant

*RI*

**le riz** moyen
**le ris** (de veau) frais
**le baril** plein
**le panaris** douloureux
**le pari** intéressant
**le charivari** fatiguant
**le coloris** ardent
*le bistouri tranchant* (§ 76)
**le tri** soigneux

*NU*

*le revenu suffisant* (§ 109)
**le menu** alléchant

*RU*

**le cru** excellent

*ZON*

**le bison** mugissant
**le gazon** vert
*un horizon lointain* (§ 82)
**le tison** flambant
**le poison** violent
**un oison** laid

---

## II

## Consonnes

Sont *féminins* les noms terminés par :

### § 59. — *J, précédé d'une nasale*

| | | |
|---|---|---|
| la vendange | la louange | la méninge |
| la frange | la rallonge | la grange |
| la phalange | une éponge | etc. |

### § 60. — *RJ*

| | | |
|---|---|---|
| la charge | la serge | la forge |
| la marge | la verge | la courge |
| une auberge | la gorge | la purge |

### § 61. *IK*

| | | |
|---|---|---|
| la brique | la trique | la panique |
| la crique | la tunique | la relique |
| la clique | la réplique | la république |

### § 62. — *AME*

| | | |
|---|---|---|
| une âme | la lame | la gamme |
| la flamme | la réclame | une oriflamme |
| la rame | la trame | une épigramme |

### § 63. — *IME*

| | | |
|---|---|---|
| la cime | la maxime | la rime |
| la frime | la pantomime | la victime |
| la lime | la prime | une estime |

### § 64. — *ÈR*

| | | |
|---|---|---|
| une étagère | une aire (h) | la misère |
| la fougère | la guerre | la colère |
| la surenchère | la mer | la paire |

Remarque : *Sont masculins les noms :*
1° *Qui marquent le lieu, l'endroit* (§ 92) ;
2° *Qui désignent l'écrit ou la publication* (§ 95) ;
3° *En* tère (§ 47).

### § 65. — *IÈR!*

| | | |
|---|---|---|
| la chaumière | la genouillère | la visière |
| la bière | la cuillère | la carrière |
| la théière | la bruyère | la lumière |

*etc...*

### § 66. — *EUR*

| | | |
|---|---|---|
| la douceur | la grandeur | la largeur |
| la fraîcheur | la tiédeur | la vigueur |
| une ardeur | la fleur | la chaleur |

*etc...*

### § 67. — *UR*

| | | |
|---|---|---|
| la doublure | la brochure | la reliure |
| la sinécure | la verdure | une allure |
| la gerçure | une enflure | la voiture |

*etc...*

## EXCEPTIONS

Contrairement à la règle, sont *masculins* les noms sui-suivants :

*J précédé d'une nasale*

**le change** avantageux
**un échange** scrupuleux
**le rechange** fréquent
**le lange** coquet
**le mélange** douteux
**le linge** fin
*le beau songe* (§ 90)
**le mensonge** honteux

*RJ*

*le long cierge* (§ 93)

*IK*

**le trafic** étranger
*le public attentif* (§ 106)
*l'arsenic gris* (§ 73)
*le pic abrupt* (§ 91)
*le tropique étouffant* (§ 82)
*le panégyrique éloquent* (§ 107)
**le moustique** agaçant
*le cantique troublant* (§ 93)
*le portique ancien* (§ 91)
*un élastique étroit* (§ 106)
**le mastic** gras
**le pronostic** douteux
**le diagnostic** rassurant
*le lexique latin* (§ 94)

*AME*

**le blâme** sérieux
**le monogramme** intéressant
**le programme** séduisant
**le drame** émouvant
*le gramme et ses composés* (§ 78)

*IME*

**le synonyme** apparent
**le rythme** lent
**un abîme** profond
**le régime** végétarien
**le crime** monstrueux

*ÈR*

**l'air** mélodieux (h)
**le cerf** léger (h)
*le fer blanc* (§ 72)
*un enfer brûlant* (§ 92)
**un calorifère** chaud
*un hémisphère* (§ 82)
**le flair** parfait
**un éclair** éblouissant
*un exemplaire luxueux* (§ 95)
**le** bas **salaire**
**le tonnerre** assourdissant
*un arbitraire révoltant* (§ 106)
*le sanctuaire mystérieux* (§ 92)
**le ver** luisant
**le vers** harmonieux
**le verre** transparent
**un univers** merveilleux
**le revolver** fumant

*IÈR*

**le lierre** grimpant
*un tiers gênant* (§ 79)
*le cimetière urbain* (§ 92)
*le vestiaire spacieux* (§ 92)
*le gruyère fait* (§ 105)
*le bréviaire quotidien* (§ 95)

*EUR.*

**le labeur** épuisant
**le cœur** généreux
**le chœur** harmonieux
**le beurre** frais
**le pleur** réconfortant
**le malheur** effrayant
**un honneur** compromis
**le bonheur** court
*le moteur puissant* (§ 106)
*un intérieur charmant* (§ 106)

*UR.*

**un augure** heureux
**le mur** chinois
**le murmure** approbatif
*un azur délicat* (§ 88)

# DEUXIEME PARTIE

## CLASSEMENT PAR SENS

### CHAPITRE PREMIER

### I

### NOMS DE PERSONNES

§ 68

Il n'est pas besoin d'une règle particulière pour distinguer le genre des noms de personnes (homme, femme, instituteur, dieu, etc....) car ce genre est déterminé par le sexe :

| | |
|---|---|
| Alexandre — Alexandrine | le boulanger — la boulangère |
| un instituteur — une institutrice | le porteur — la porteuse |
| le monsieur — la dame | le garçon — la fille |

EXCEPTIONS

Il y a de très rares exceptions à cette règle :

1° Les mots, *la victime, la recrue* et *la personne* sont toujours féminins, même s'ils désignent un être de sexe masculin. On dit :

Monsieur X... est une victime de la calomnie.

Le Docteur Y... est une précieuse recrue pour notre hôpital.

Ernest est une petite personne consciente.

2° *Les noms abstraits féminins* conservent ce genre lorsqu'ils sont employés comme titre :

Son Excellence M. X... est bonne.
Sa Sainteté le Pape.
Sa Majesté Louis XIII.
Son Eminence le cardinal Y..., est indulgente.

3° Les noms des états et des qualités appartenant habituellement aux hommes sont masculins, alors même qu'ils s'appliquent à une femme.

Voici quelques-uns de ces noms :

| | | |
|---|---|---|
| agriculteur | auteur | agresseur |
| artisan | peintre | assassin |
| censeur | sculpteur | charlatan |
| éditeur | philosophe | défenseur |
| ingénieur | écrivain | escroc |
| laboureur | médecin | disciple |
| conservateur | orateur | partisan |
| | | etc. |

On dit :

Madame X..., orateur fameux.
Mademoiselle Y... est un bon médecin.
Madame H..., audacieux escroc.

---

## II

## NOMS D'ANIMAUX

### § 69

Les animaux dont le sexe intéresse l'homme ont, pour chaque sexe, un nom spécial dont le genre ne suit pas toujours la règle de consonance ;

le tigre — la tigresse
le cheval — la jument
le bœuf — la vache
le coq — la poule
le mouton — la brebis
le bouc — la chèvre
un jars — une oie
le singe — la guenon, etc....

§ 70

Les noms de ces animaux, lorsqu'ils sont pris dans un sens général et indiquent l'espèce, sont, d'ordinaire, masculins :

un troupeau de moutons,
les lions habitent le désert
les chats sont ingrats ;
les chiens sont fidèles ;
les singes sont adroits.

Le mot *oie* fait exception. On dit : le troupeau d'oies (et non pas, de jars).

§ 71

Quant aux êtres dont le sexe n'intéresse pas l'homme (reptiles, poissons, oiseaux, etc...) ils sont traités en général comme des noms de choses et suivent la règle de consonance. Ces noms sont compris dans la première partie de notre livre.

## CHAPITRE II

## NOMS DE CHOSES

### I

### Noms scientifiques

Les noms scientifiques sont en grande partie *masculins :* Voici quelques groupes de ces noms :

§ 72

Les noms des métaux :

| | | |
|---|---|---|
| le fer | le zinc | le nickel |
| le vermeil | le platine | le bronze |
| le cuivre | le mercure | l'or (m.) |

EXCEPTION

**la fonte** cassante.

§ 73

Les noms des *métalloïdes :*

| | | |
|---|---|---|
| l'arsénic | le carbone | le phosphore |
| le brome | le chlore | le soufre |
| le bore | l'iode | etc... |

§ 74

Les noms des *gaz :*

| | | |
|---|---|---|
| l'air | l'oxyde de carbone | l'acétylène |
| l'oxygène | | l'éther |
| l'hydrogène | l'azote | le gaz |
| | | etc... |

EXCEPTION

**la vapeur** légère.

§ 75

Les noms de *substances minérales* et de *sels* :

| | | |
|---|---|---|
| l'amiante | le talc | le sulfite |
| le pétrole | le bismuth | le sulfate |
| l'anthracite | le chlore | le sel |

§ 76

Les noms *d'appareils ou d'instruments scientifiques* :

| | | |
|---|---|---|
| le scalpel | le thermomètre | le cautère |
| le télégraphe | le téléphone | le bistouri |
| le périscope | le métronome | le sémaphore |

EXCEPTION

**la cornue** délicate.

§ 77

Les noms *scientifiques d'animaux* :

| | | |
|---|---|---|
| le microbe | un amphibie | le mammifère |
| le bacille | le reptile | le crustacé, |
| le mollusque | le mammouth | l'infusoire |

§ 78

Les noms de *mesures métriques* :

| | | |
|---|---|---|
| un quintal | un gramme | un are |
| un stère | un franc | un mètre |
| un litre | un centime | et leurs compo-[sés |

§ 79

Les noms de *nombre*:

| | | |
|---|---|---|
| le deux | le million | le demi |
| le zéro | le mille | le tiers |

§ 80

Les noms de *figures géométriques* :

| | | |
|---|---|---|
| le cône | le parallélipipè- | le cube |
| un angle | le cylindre [de | le polygone |
| le prisme | le losange | le trapèze |

§ 81

Les *termes grammaticaux* :

| | | |
|---|---|---|
| le verbe | le suffixe | un adjectif |
| le sujet | le cas | un article |
| le participe | un attribut | un accusatif |

EXCEPTIONS

Les noms en *tion* et *zon* :

| | |
|---|---|
| une interjection | la conjugaison |
| la préposition | la déclinaison |

§ 82

Les noms *de lignes* et de *points géographiques* et leur représentation.

| | | |
|---|---|---|
| le sud | le tropique | un horizon |
| un équateur | le pole | le globe |
| le méridien | les antipodes | un hémisphère |

EXCEPTION

**la mappemonde** réduite.

§ 83

La plupart des noms se rapportant aux actes juridiques et administratifs :

| | | |
|---|---|---|
| le legs | un appel | un arrêté |
| le divorce | le référé | le protocole |
| un alibi | le procès | le contrôle |
| le testament | un attendu | le décret |

EXCEPTIONS

1° **la circulaire** longue — **la loi** écrite
**une enquête** sérieuse — **la procédure** ruineuse

2° les mots en *tion* :

une instruction — la procuration — la législation

---

II

## Noms usuels

Les noms de la langue courante se groupent de la façon suivante :

### Groupes masculins

§ 84

Les noms de *langues* :

| | | |
|---|---|---|
| le sanscrit | le chinois | l'hébreu |
| le russe | le jargon | le « charabia » |
| le français | le patois | le baragouin |

§ 85

Les noms de *lettres*, de *notes* et *signes de musique* :

| | | |
|---|---|---|
| l'a | un mi | un dièse |
| le zède | le do | un bémol |

§ 86

Les noms qui indiquent *les saisons, les mois, les jours de la semaine* :

| | | |
|---|---|---|
| un hiver | un avril | le mardi |
| un automne | le mars | le jeudi |
| le brumaire | le dimanche | etc... |

Z. LAFONT

# LE ou LA ?

MÉTHODE PRATIQUE

POUR ÉVITER LES FAUTES DE GENRE

Préface de M. Paul BOYER

*Administrateur de l'Ecole des Langues Orientales*



LIBRAIRIE A. PERCHE
45, rue Jacob, Paris.

PRIX : 3 Fr. 50

§ 87

Les noms *d'arbres:*

| | | |
|---|---|---|
| le bouleau | le tremble | le cactus |
| le cerisier | le sapin | le chêne |
| le hêtre | le tilleul | le saule |

EXCEPTION

**une yeuse** ombreuse

§ 88

Les noms *de couleurs*, car ils viennent pour la plupart d'adjectifs (§ 106) :

| | | |
|---|---|---|
| le bleu | le noir | l'azur |
| le blanc | le vermeil | l'indigo |

EXCEPTION

**la pourpre** éclatante.

§ 89

Les noms *de repas :*

| | | |
|---|---|---|
| le repas | le diner | le banquet |
| le régal | le déjeuner | le pique-nique |
| le festin | le souper | le goûter |

EXCEPTION

**la collation** amicale.

§ 90

Les noms qui ont un rapport avec le sommeil:

| | | |
|---|---|---|
| le repos | le songe | le réveil |
| le rêve | le sommeil | l'éveil |
| le cauchemar | le somme | etc... |

EXCEPTIONS

**la sieste** quotidienne — **la somnolence** maladive

§ 91

Les noms de lieu ou de construction architecturale terminés par *k*:

| | | |
|---|---|---|
| le lac | le cloaque | un obélisque |
| le pic | le viaduc | un portique |
| le cirque | un aqueduc | un kiosque |

EXCEPTION

**la basilique** somptueuse (§ 97)

§ 92

Les noms en *ère, ière* et *oire* qui indiquent *le lieu, l'endroit* :

| | | |
|---|---|---|
| le parterre | un enfer | le couloir |
| le sanctuaire | le vestiaire | le perchoir |
| le calvaire | le cimetière | le conservatoire |

EXCEPTION

**une aire** poussiéreuse

§ 93

La plupart des noms de choses se rapportant au culte :

| | | |
|---|---|---|
| un autel | le ciboire | le prêche |
| le cierge | le crucifix | le cantique |
| le calice | le manipule | le sermon |

EXCEPTION

**une hymne** religieuse (h).

§ 94

Les noms de *livres* scientifiques, scolaires et d'église :

| | | |
|---|---|---|
| le code | le lexique | le recueil |
| le codex | le traité | le missel |
| le manuel | un atlas | un évangile |

EXCEPTION

**la** sainte **bible.**

§ 95

Les noms en *ul* et *ère* qui touchent à une publication ou à un écrit :

| | | |
|---|---|---|
| un opuscule | un exemplaire | le commentaire |
| le fascicule | un horaire | le vocabulaire |
| un annuaire | un inventaire | un itinéraire |

EXCEPTIONS

**la grammaire** latine (§ 96) **la circulaire** administrative (§ 107)

## Groupes féminins

§ 96

Les noms de *sciences* ou fausses sciences :

| | | |
|---|---|---|
| la chimie | la morale | une algèbre |
| la géographie | la physique | la statistique |
| une arithméti-[que | une orthopédie | la magie |

§ 97

Les noms *d'édifices* consacrés à la prière :

| | | |
|---|---|---|
| la mosquée | la chapelle | la crypte |
| une église | la synagogue | la basilique |

*etc...*

EXCEPTION

**le temple** protestant.

§ 98

La plupart des noms de *vêtements* de prêtres :

la soutane — la calotte — la chasuble
la tiare — la mule — la chape
la mitre — une étole — la crosse

| | | |
|---|---|---|
| la soutane | la calotte | la chasuble |
| la tiare | la mule | la chape |
| la mitre | une étole | la crosse |

EXCEPTIONS

**le rabat** blanc — **le surplis** fin

§ 99

Le *terrain* couvert de plantes de même espèce :

| | | |
|---|---|---|
| la chenaie | la pommeraie | la sapinière |
| la hétraie | la pineraie | la fougeraie |
| une aulnaie | la roseraie | la vigne |

§ 100

Les noms de *fruits* :

| | | |
|---|---|---|
| la pomme | la mûre | une orange |
| la nèfle | la fraise | une châtaigne |
| la poire | la noix | une datte |

EXCEPTIONS

1° **un ananas** odorant — **le cassis** doux — **un abricot** juteux

2° Les noms terminés par un *son nasal* :

| | | |
|---|---|---|
| le raisin | le marron | le citron |
| le coing | le gland | *etc...* |

§ 101

Les noms qui se rapportent à *l'heure* et aux *appareils* qui l'indiquent :

| | | |
|---|---|---|
| une heure | une seconde | une pendule |
| une minute | une montre | une horloge |

## § 102

Les noms en *ée* qui donnent *l'idée de la durée :*

| | | |
|---|---|---|
| la durée | la soirée | la dinée |
| une année | la matinée | la journée |

## § 103

Les noms en *ée* qui donnent *l'idée d'une chose remplie :*

| | | |
|---|---|---|
| la cuillerée | la maisonnée | la poignée |
| la gorgée | la nichée | la pincée |
| la bouchée | la couvée | une assiettée |

## § 104

Les noms de récipients d'usage courant terminés par *oir :*

| | | |
|---|---|---|
| la bassinoire | la baignoire | la mangeoire |
| la bouilloire | la passoire | une écumoire |

---

# TROISIEME PARTIE

## CLASSEMENT D'APRES L'ORIGINE

Par *origine des noms,* nous entendons exclusivement leur parenté avec une des parties du discours de la langue française moderne. Nous ne nous préoccupons donc pas de leur formation lointaine.

## CHAPITRE I.

## ORIGINE GRAMMATICALE

### I

### Noms compléments

§ 105

On emploie souvent, par abréviation, le complément d'un nom comme substantif indépendant. Ces noms conservent *le genre du mot* qu'il complétait d'abord.

Ainsi :

Le Gruyère vient de l'expression : le fromage de Gruyère.
Le Champagne vient de l'expression : le vin de Champagne.
La Bénédictine vient de l'expression : la liqueur des Bénédictins.
Le vapeur vient de l'expression : le bateau à vapeur.
La Toussaint vient de l'expression : la fête de tous les Saints.

II

## Adjectifs

Il faut distinguer deux sortes d'adjectifs pris substantivement :

§ 106

1° Ceux qu'on emploie, comme substantifs, pour suppléer au manque de noms correspondants.

Ils sont toujours *masculins :*

| | | |
|---|---|---|
| un élastique | le moteur | l'infini |
| le calme | le total | un horaire |
| le maigre | le clos | le public |
| le fluide | le modèle | le local |
| le favori (barbe) | le complet | le périodique |
| le mobile | un intérieur | |

EXCEPTIONS

**une issue** dangereuse **une pratique** fidèle

§ 107

2° Ceux qui qualifiaient naguère un substantif et qui, après l'avoir perdu, sont devenus substantifs à leur tour. Ils *gardent le genre des noms* qu'ils qualifiaient autrefois: (*)

---

(*) L'anecdote suivante prouve combien, dans la formation de ces noms, le genre fait peu corps avec le mot lui-même.

Quand les automobiles ont fait leur apparition, les académiciens se sont réunis pour décider quel genre donner à cette nouveauté qui avait adopté spontanément un nom d'origine «adjectif». Les uns proposaient *un* automobile, en sous-entendant *un véhicule* ; les autres, *une automobile,* ce qui voulait dire *une voiture automobile.* Officiellement, le masculin l'emporta, mais, dans la langue courante, la forme féminine est bien souvent usitée.

| | | | |
|---|---|---|---|
| La circulaire | vient | de : | une lettre circulaire. |
| La cathédrale | » | » | une église cathédrale. |
| La capitale | » | » | une ville capitale. |
| La locomotive | » | » | une machine locomotive. |
| La molaire | » | » | une dent molaire. |
| La pragmatique | » | » | une sanction pragmatique. |
| Le physique | » | » | un état physique. |
| Le moral | » | » | un état moral. |
| La physique | » | » | une science physique. |
| La morale | » | » | une science morale. |
| Le comique | » | » | un genre comique. |
| Le biceps | » | » | le muscle biceps. |
| Le pluriel | » | » | le nombre pluriel. |
| Le panégyrique | » | » | le discours panégyrique. |
| Le dentrifrice | » | » | le produit dentrifice. |
| Le narcotique | » | » | le produit narcotique |

III

## Participes passés

Il faut distinguer deux sortes de participes passés pris substantivement :

1. Ceux qui *gardent* le caractère d'adjectif.
2. Ceux qui *ont perdu* ce caractère.

I

Les premiers sont de deux origines différentes :

§ 108

1° Ceux qui sont devenus substantifs par abréviation. Ils *gardent le genre des noms* qu'ils qualifiaient naguère :

Un morceau rôti est un roti.
Le bœuf bouilli est le bouilli.

Une tranche de pain rôtie est une rôtie.
La farine bouillie est une bouillie.
La viande fricassée est une fricassée.
Ces noms sont peu nombreux.

§ 109

2° Ceux qui n'ont pas perdu, comme les précédents, leurs anciens compagnons, mais auxquels on peut toujours ajouter un nom qui aurait pu être qualifié par eux. Ces noms sont *masculins*.

| | | |
|---|---|---|
| le couvert | le décolleté | le passé |
| le pavé | le bâti | le traité |
| un écrit | le corrigé | le contenu |
| le démenti | le tracé | le fait |
| un abrégé | le préjugé | le résumé |
| le revenu | le négligé | le cousu |
| | | etc... |

En effet, la table couverte = le couvert; l'argent revenu = le revenu; la tenue négligée = le négligé; la rue pavée = le pavé; la chose préjugée (jugée sans examen) = le préjugé; la couture cousue = le cousu; les temps passés = le passé; la chose faite = le fait, etc.

II

Les noms qui *ont perdu* leur caractère d'adjectif sont *toujours féminins*. Ce sont :

§ 110

1° Ou des noms qui marquent *l'action:*

| | | |
|---|---|---|
| la coulée | la rentrée | la traversée |
| la saignée | la fessée | la venue |
| une entrée | la levée | la sortie |
| une arrivée | la dictée | la saisie |

EXCEPTIONS

| | |
|---|---|
| le long **défilé** | **le procédé** douteux |

Remarque. — Contrairement aux noms précédents, ces substantifs ne peuvent pas qualifier un autre nom. En effet, on ne peut mettre le signe d'égalité entre une personne sortie et une sortie ; la fessée n'est pas un enfant fessé ; la saignée n'est pas l'animal saigné et la traversée n'est pas la même chose que la mer traversée. Quand au mot *dictée*, il signifie à la fois le morceau à dicter, le fait d'écrire sous la dictée, et le morceau écrit sous la dictée.

§ 111

2° Ou des noms qui ont *perdu toute signification d'action*. Ils ne sont participes que par la consonance :

| | | |
|---|---|---|
| une assemblée | la gorgée | la rangée |
| une chaussée | la pensée | la percée |
| la couvée | la pincée | la trouée |
| la durée | la destinée | une armée |
| la sortie (l'issue) | la croisée | la fumée |
| la donnée | la criée | la renommée |
| une entrée (l'issue) | la montée | la mort (h) |
| | la répartie | la vue |
| la tournée | la livrée (h) | une entrevue |
| la trainée | la mélée | la battue |
| la raclée | la volée | la revue |
| | | une étendue |
| la tranchée | la tombée (de la nuit | la tenue |
| la cognée | | la retenue |
| la plongée | une allée | une menée |
| la gelée | la bouffée | une ouïe |
| | | etc... |

EXCEPTIONS

| | |
|---|---|
| **le couvert** en argent | **le** lourd **pavé** |
| **le péché** mortel | **le débouché** ouvert |
| **le scellé** mis | **le fini** coquet |

IV.

## Mots invariables

§ 112

Le verbe à l'infini, l'adverbe ou l'interjection employés comme substantifs sont toujours du *genre masculin :*

a) Verbes à l'infinitif :

| | | |
|---|---|---|
| le manger | un avenir | le lever |
| le boire | le parler | un souvenir |
| le baiser | le dîner | un avoir |

b) Adverbes :

| | | |
|---|---|---|
| un oui, un non | le bien | le tout |
| un rien | le mal | le haut |
| le devant | un adieu | le bas |

c) Interjections :

| | | |
|---|---|---|
| les bis | le bravo | le hourra |

## CHAPITRE II.

## NOMS COMPOSÉS

### I

### Noms masculins

Sont *masculins* les noms composés :

§ 113

1° *de deux noms,* dont un est masculin :

| | | |
|---|---|---|
| le chou-fleur | un appui-main | le champ-élysée |
| un arc-en-ciel | le timbre-poste | le soutien-gorge |
| le nord-est | le bain-marie | le vaudeville |

EXCEPTION

**la fête-dieu** imposante

§ 114

2° *d'un nom masculin et d'un autre mot :*

a) *Nom masculin et adjectif, ou participe :*

| | | |
|---|---|---|
| le bas-ventre | le vif-argent | le court-bouillon |
| le cerf-volant | le pas-perdu | le blanc-bec |
| le gras-double | le bas-fond | etc. |

b) *Nom masculin et adverbe ou préposition :*

| | | |
|---|---|---|
| le contre-cœur | le sous-sol | un après-demain |
| l'arrière-goût | le sans-souci | le non-lieu |
| le sur-nom | un à-propos | un à-coup |

§ 115

3° *d'un nom masculin ou féminin et d'un verbe :*

| | | |
|---|---|---|
| le casse-noiset-[te | le parapluie | un essuie-main |
| le tire-bouchon | un attrape-mou-[che | le souffre-dou-[leur |
| le perce-neige | un abat-jour | l'ouï-dire |

EXCEPTION

**la tirelire** pleine

§ 116

4° *de deux parties du discours autres que le nom :*

| | | |
|---|---|---|
| le va-et-vient | le pourboire | un entre-deux |
| le bien-être | le qui-vive | le vis-à-vis |
| le blanc-manger | le pardessus | le laisser-passer |

---

II

## Noms féminins

§ 117

Les noms composés féminins sont très rares, car la langue française les masculinise facilement :

| | |
|---|---|
| **le tête à tête** intéressant | **le face-à-main** curieux |
| **le parterre** gracieux | **un interligne** (*) suffisant |
| **le terre-plein** étroit | **un hémisphère** peint |
| **le** beau **terre-neuve** | etc. |

D'une façon générale sont *féminins* les noms composés :

---

(*) Les noms dans la composition desquels entre la préposition *inter* sont en général masculins, exceptés : les noms en *tion* et *ce* : l'intervention, l'intermittance.

§ 118

1° *de deux noms féminins :*

| | | |
|---|---|---|
| la main-d'œuvre | la surdi-mutité | la reine-claude |
| la garde-robe | la borne-fontaine | la tragi-comédie |
| la volte-face | la quote-part | etc. |

§ 119

2° *d'un nom féminin et d'un autre mot :*

a) *Nom féminin et adjectif ou participe :*

| | | |
|---|---|---|
| la basse-cour | la sainte-alliance | la franc-maçon- |
| la chauve-souris | la plate-bande | [nerie |
| la haute-cour | la longue-vue | la mainlevée |

b) *Nom féminin et adverbe ou préposition:*

| | | |
|---|---|---|
| la non-interven- | la surcharge | la sous-jupe |
| [tion | une antichambre | une avant-scène |
| la contre-attaque | une arrière bou- | *etc...* |
| la non-valeur | [tique | |



## ANNEXE

### I

# HOMONYMES

Nous n donnons ici que les homonymes usuels de noms de choses et qui sont de genres différents.

| *Noms masculins* | *Noms féminins* |
|---|---|
| **le hâle,** brunissement de la peau | **la halle,** marché |
| **un air,** atmosphère | **une ère,** commencement d'une époque |
| **un air** musical | **une hère,** chemise de crin |
| **un air,** manière, façon | **une aire,** lieu où l'on bat le grain |
| | **une aire,** nid des oiseaux de proie |
| **un œuvre**, l'ensemble des œuvres d'un auteur. | **une œuvre**, un ouvrage |
| **des os,** ossements | **l'eau,** matière liquide |
| **les aulx,** pluriel de l'ail | |
| **un aulne**, arbre | **une aune,** mesure |
| **un oubli,** manque de mémoire | **une oublie,** pâtisserie |
| **un août,** mois | **une houe,** instrument |
| **un houx,** arbre | |

| | |
|---|---|
| **un ut,** note | **une hutte,** cabane |
| **un hymne,** chant patriotique | **une hymne,** chant religieux |
| **le bal,** lieu où l'on danse | **la balle,** jouet<br>**la balle** de fusil<br>**la balle,** de marchandise |
| **le bar,** poisson | **la barre,** trait de plume |
| **le bar,** débit de boissons | **la barre,** pièce de bois<br>**la barre** du tribunal<br>**les barres,** jeu |
| **le bill,** projet de loi anglais | **la bile,** secrétion |
| **le bout,** extrémité | **la boue,** fange |
| **le boulet** de canon | **la boulaie,** terrain couvert de bouleaux |
| **le bouilli,** viande | **la bouillie,** panade |
| **le bourg,** village | **la bourre,** amas de poils |
| **le brie,** fromage | **la Brie,** nom de province |
| **le bris,** fracture | |
| **le chêne,** arbre | **la chaîne,** suite d'anneaux |
| **le chenêt** de cheminée | **la chênaie,** terrain couvert de chênes |
| **le dam,** dommage | **la dent,** os |
| **le dîner,** repas | **la dînée,** temps du dîner |
| **le faux,** mensonge | **la faulx,** outil. |
| **le fil** à coudre, de fer | **la file,** suite |
| **le foie,** organe | **la foi,** confiance<br>**la fois,** pour compter |
| **le gaz,** élément | **la gaze,** étoffe |
| **le greffe,** institution judiciaire. | **la greffe,** opération horticole |
| **le guide,** livre | **la guide** pour chevaux |

| | |
|---|---|
| le **cal**, durillon | la **cale**, support |
| | la **cale**, partie du navire |
| le **cap**, promontoire | la **cape**, vêtement |
| le **capital**, argent | la **capitale**, ville |
| le **cerf**, quadrupède | la **serre**, lieu couvert |
| | la **serre**, patte d'oiseau de proie |
| le **col**, partie d'un vêtement | la **colle**, pour coller |
| le **coke**, charbon | la **coque**, coquille |
| | la **coque**, carcasse de navire |
| | la **coque**, nœud |
| le **cours**, mouvement | la **cour**, dépendance de la maison |
| le **cours**, valeur | la **cour** du roi |
| le **cours**, promenade publique | |
| le **cours**, enseignement | |
| le **couple**, deux êtres unis | la **couple**, lien pour attacher |
| | la **couple**, deux choses de même espèce |
| le **crèpe**, deuil | la **crêpe**, mets |
| le **cric**, instrument | la **crique**, petite baie |
| le **lit**, meuble | la **lie**, dépôt d'un liquide |
| le **lit** de la rivière | |
| le **lieu**, endroit | la **lieue**, mesure |
| le **livret**, petit livre | la **livrée**, vêtement |
| le **luth**, instrument | la **lutte**, combat |
| le **lys**, fleur | la **lice**, terrain clos |
| le **livre**, imprimé | la **livre**, mesure |
| le **mai**, mois | la **maie**, pétrin |
| le **mets**, nourriture | |
| le **mail**, promenade publique | la **maille**, anneaux de filet |

| | |
|---|---|
| **le mail,** jeu | |
| **le mal,** douleur | **la malle,** coffre |
| **le marc,** résidu des fruits pressés | **la mare,** amas d'eau |
| **le mémoire,** publication | **la mémoire,** faculté |
| **le moral,** état d'âme | **la morale,** étude, science |
| **le mi,** note | **la mie** du pain |
| **le mors,** frein | **la mort,** cessation de la vie |
| **le moule,** instrument | **la moule,** animal |
| **le mur,** muraille | **la mûre,** fruit |
| **le parti,** résolution | **la partie,** portion de |
| **le parti,** réunion des hommes | **la partie** de jeu |
| | **la partie,** plaideur |
| **le parti,** avantage | |
| **le parti,** pour un mariage | |
| **le pater,** prière | **la patère,** ustensile |
| **le pène,** pièce de serrure | **la peine,** châtiment |
| | **la peine,** affliction |
| **le pic,** rocher | **la pique,** arme |
| **le pic,** pioche | |
| **le plaid,** vêtement | **la plaie,** blessure |
| **le pli,** plissage | **la plie,** poisson |
| **le poële,** fourneau | **la poële,** ustensile de cuisine |
| **le poële,** drap mortuaire | |
| **le poil,** cheveu | |
| **le poids,** pesanteur | **la poix,** résine |
| **le pois,** légume | |
| **le poignet,** partie du bras | **la poignée,** contenu de la main |
| | **la poignée,** partie supérieure d'un objet par où on le tient |

| | |
|---|---|
| **le poste,** èmploi | **la poste,** bureau de lettres |
| **le poste,** lieu d'observation | **la poste,** relai de chevaux |
| **le pot,** vase | **la peau,** membrane. |
| **le pouce,** doigt | **la pousse,** petite branche |
| **le rais,** rayon de roue | **la raie,** poisson |
| **le rets,** filet | **la raie,** trait |
| **le renne,** quadrupède | **la rêne,** courroie |
| **le rob,** suc d'un végétal | **la robe,** vêtement |
| **le sel,** assaisonnement | **la selle** de cheval |
| **le céleri,** plante | **la sellerie,** industrie |
| | **la sellerie,** lieu où l'on met les harnais |
| **le cilice,** chemise de crin | **la silice,** sorte de terre |
| **le si,** note | **la scie,** instrument |
| **le saule,** arbre | **la sole,** poisson |
| **le sol,** terrain | |
| **le sol,** note | |
| **le somme,** sommeil | **la somme,** quantité |
| **le statut,** règlement | **la statue** figure |
| **le thé,** plante, boisson | **la taie,** lingerie |
| **le têt,** os frontal | **la taie,** tache sur l'œil |
| **le tour,** machine | **la tour,** bâtiment |
| **le tour,** mouvement | |
| **le tour,** ruse | |
| **le tourd,** poisson | |
| **le tribut,** impôt | **la tribu,** peuplade |
| **le vase,** pot | **la vase,** boue |
| **le vice,** défaut | **la vis,** pièce canelée en spirale |
| **le viol,** violence | **la viole,** instrument |

II

## IRREGULARITÉS

Il y a trois noms qui sont masculins au singulier et féminins au pluriel :

| | |
|---|---|
| **le grand** délice | **les grandes** délices |
| l'amour **touchant** | **les** amours **touchantes** |
| **le bel** orgue | **les belles** orgues |

Enfin le nom féminin **orge** est mascuin dans les expressions : l'orge perlé, l'ōrge mondé.

# TABLEAU
# DES TERMINAISONS

# TABLEAU DES TERMINAISONS (1)

| VOYELLES | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SONS | | | | SYLLABES | | | |
| §§ | Masculins | §§ | Féminins | §§ | Masculines | §§ | Féminines |
| 1 | *a* | 102 | E 1° durée | 38 | *ui* | 53 | *tè* |
| 2 | E | 99 | E 2° terrain de mêmes plantes | | | | |
| 3 | *ié* | | | | | 54 | *gi* |
| 4 | *eu, ieu* | 103 | E 3° chose remplie | 39 | *aïl* (pl: *aux*) | | |
| 5 | I { monosyllab. / bisyllab. | 110-111 | E 4° origine, part. passé | | | 55 | *ri* |
| 6 | *o, io* | 53 | E 5° en tê | 40 | *euil* | 56 | *nu* |
| 7 | *oi* | 21 | I 1° polysyll. | | | | |
| 8 | *ou* | 110-111 | I 2° origine, part. passé | | | 57 | *ru* |
| 9 | u | 54-55 | I 3° en gi et ri | | | 58 | *zon* |
| 10 | *an* | 110-111 | *u* (origine part p.) | | | | |
| 11 | *in* | | | | | | |
| 12 | *ien* | 22 | *ion* | | | | |
| 13 | on | | | | | | |
| 14 | *illon* | 23 | l mouillé | | | | |
| 15 | *oin* | | | | | | |
| 16 | *un* | | | | | | |

# CONSONNES

| SONS | | | | SYLLABES | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| § § | Masculins | § § | Feminins | § § | Masculines | § § | Feminines |
| 17 | **j** | 24 | *b* | 41 | *if-ief* | 59 | *nasale et j* |
| | | 25 | *ch* | 42 | *graf* | 60 | *rj* |
| 18 | **K** { 1° lieu et architecture<br>2° en trois sons. | 26 | *d* | 43 | *logue* | 61 | *ik* |
| | | 27 | **f** | 44 | *al* (pl. aux) | 62 | *ame* |
| 19 | **m** | 28 | **gue** | 45 | *il* | 63 | *ime* |
| | | 29 | **K** { 1° plus de trois sons<br>2° ik | 46 | *Consonne et l* | 64 | **ER** |
| 20 | **r** | 61 | | 92 | **ER** { 1° lieu<br>2° écrits ou public. | 65 | *ier* |
| | | 30 | **l** | 95 | | 66 | *eur* |
| | | 31 | *n* | 47 | *ter* | 104 | *oir* { recipient à l'usage domestique |
| | | 32 | *gne* | 48 | *oir* | | |
| | | 33 | *p* | 49 | *dis-fis* | 67 | *ur* |
| | | 34 | **s** | 50 | *us* | | |
| | | 35 | **t** | 51 | *ks* | | |
| | | 36 | *v* | 52 | *kt* | | |
| | | 37 | *z* | | | | |

(1) Dans notre tableau les lettres majuscules représentent les sons mixtes, les minuscules soulignées les sons qui terminent une ou plusieurs syllabes indiquant un autre genre que celui caractérisé par le son lui-même.

# TABLE DE MATIÈRES



## PREMIERE PARTIE

### CLASSEMENT PAR CONSONANCE

## DEUXIEME PARTIE

### CLASSEMENT PAR SENS



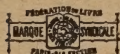
## TROISIEME PARTIE

### CLASSEMENT D'APRES L'ORIGINE

## ANNEXE

IMPRIMERIE

I. RIRACHOVSKI




50, Boulevard

St-Jacques - PARIS